

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

23 DECEMBER 1982

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken
voor het begrotingsjaar 1982

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank)

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

23 DÉCEMBRE 1982

BUDGET

des Affaires culturelles communes pour l'année
budgétaire 1982

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1982 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	1 017,5	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	39,7	—	—	Dépenses de capital.
Totalen	1 057,2	—	—	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Zie:
Stukken van de Senaat:
5-XX (1981-1982):
— Nr 1: Begroting.
— Nr 2: Verslag.
Handelingen van de Senaat:
22 december 1982.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk nr 5-XX (1981-1982) nr 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽¹⁾ Voir:
Documents du Sénat:
5-XX (1981-1982):
— N° 1: Budget.
— N° 2: Rapport.
Annales du Sénat:
22 décembre 1982.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Doc. 5-XX (1981-1982) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 100 000 frank.

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De hierna volgende niet-gesplitste kredieten mogen uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren :

Titel I;

sectie 31; artikel 12.01;

sectie 32; artikel 12.01;

sectie 33; artikel 12.01.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 709 200 000 frank voor de ontvangsten en op 736 700 000 frank voor de uitgaven.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk* nr 5-XX (1981-1982) nr 1 van de Senaat toegevoegd.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subvention, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les crédits non dissociés ci-après peuvent couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures :

Titre I:

section 31; article 12.01;

section 32; article 12.01;

section 33; article 12.01.

TITRE IV

Section particulière

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 709 200 000 francs pour les recettes et à 736 700 000 francs pour les dépenses.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Doc.* 5-XX (1981-1982) n° 1 du Sénat.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 22 december 1982.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 22 décembre 1982.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

J. COEN.
J. KEVERS.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

Lopende uitgaven

Sectie 31

Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad

Kredieten voor culturele activiteiten

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Art. 33.10. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten* (blz. 9).

Het krediet van « 22,5 miljoen frank » wordt gebracht op « 25 miljoen frank ».

(Vermeerdering met 2,5 miljoen frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I

Dépenses courantes

Section 31

Institutions communes de la capitale

Crédits pour activités culturelles

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Art. 33.10. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts* (p. 9).

Le crédit de « 22,5 millions de francs » est porté à « 25 millions de francs ».

(Augmentation de 2,5 millions de francs.)

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk* nr 5-XX (1981-1982) nr 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Doc.* 5-XX (1981-1982) n° 1 du Sénat.

Sectie 35

Instellingen van openbaar nut

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.03. — *Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten*
(blz. 17).

Het krediet van 2,5 miljoen frank wordt geschrapt.

(Vermindering met 2,5 miljoen frank.)

Section 35

Organismes d'intérêt public

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 41.03. — *Subvention au Palais des Beaux-Arts* (p. 17).

Le crédit de 2,5 millions de francs est supprimé.

(Diminution de 2,5 millions de francs.)